Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 20:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powstali więc synowie Izraela rano i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powstali więc synowie Izraela rano i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powstali więc synowie Izraela rano i rozbili obóz naprzeciw Gibea. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak wstawszy synowie Izraelscy rano, położyli się obozem przeciw Gabaa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wnet synowie Izraelowi, wstawszy rano, położyli się obozem u Gabaa, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | O świcie wyruszyli Izraelici w drogę i rozbili obóz naprzeciw Gibea. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ruszyli więc synowie izraelscy rano i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnego ranka Izraelici wyruszyli i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rankiem Izraelici wyruszyli w drogę i rozbili obóz pod Gibea. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wyruszyli więc Izraelici rankiem i stanęli obozem pod Giba. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказали до нього: Мовчи, поклади твою руку на твої уста і іди з нами, і будеш нам за батька і за священика, чи краще бути тобі священиком хати одного чоловіка чи бути тобі священиком племени і роду в Ізраїлі? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak synowie Israela wstali wczesnym rankiem i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie synowie Izraela wstali rano i rozłożyli się obozem naprzeciw Gibei. |